

Instrucciones de instalación y reglaje.
Instruções de montagem e de reglaje.
Istruzioni per l'installazione e la regolazione.
Installation and adjustment instructions.
Instruções de instalação e afinação.
Einbau- und einstellanleitung.

automatismos



P-5/2 series

Selector P-5/2 de dos posiciones para accionadores de puertas enrollables

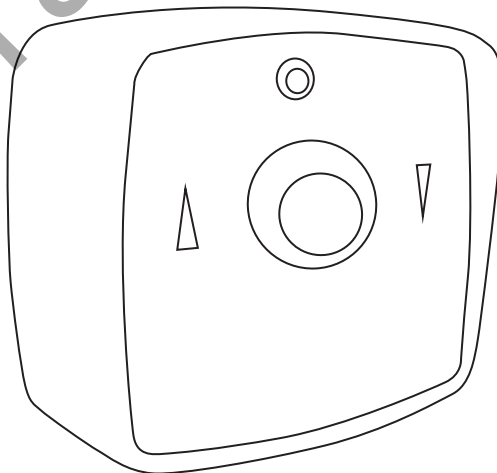
Contacteur P-5/2 à deux positions pour les actionneurs de portes enroulables

Selettore P-5/2 a due contatti per motoriduttori per serrande avvolgibili

P-5/2 type electronic unit for roll-up type door operators

Selector P-5/2 de duas posições para accionadores de portas de enrolar

Selektor P-5/2 mit zwei Positionen für Rolladenantriebe



2140101180

Servicio Técnico Post-Venta.
Service Technique Apres-Vente.
Servizio Tecnico Post Vendita.
After-sales Technical Service.
Serviço Técnico Pos-Venda.
Technischer Kundendienst-Service.

Tel. **34-902 199 947**

service@pujolmuntala.es

ESP**Selector P -5/2 de dos posiciones**

Superficie Zamac, Empotrable Zamac, Superficie plástico

Características

Selector de seguridad con llave. No permite manipular el mecanismo sin la correspondiente llave. Funcionamiento mediante la rotación de la llave que activa 2 microruptores de 16 A insertados sobre un circuito impreso y unidos a unos bornes que permiten una cómoda conexión del cable eléctrico.

Selector tipo plástico, producido completamente en ABS y placa delantera de aluminio y sujeta mediante adhesivo.

Selector tipo Zamac, caja y leva en aleación de Zamac, soporte del mecanismo en ABS y placa delantera de aluminio y sujeta mediante adhesivo.

En el tipo Zamac **es obligatoria la conexión a tierras.**

No cumplir la presente prescripción exime de toda responsabilidad al fabricante.

Selector conforme a la normativa **CEE 73/23**

Instrucciones de montaje (antes de proceder a la instalación del automatismo, asegurarse de la desconexión de la tensión de alimentación)

- 1 Sacar el tornillo de la tapa delantera.
- 2 Mediante la llave entregada, girar el bombín hacia un lado y al mismo tiempo tirar de la tapa hacia el exterior
- 3 Colocar la caja en la pared atornillada o empotrada.
- 4 Pasar el cable eléctrico.
- 5 Conectar el cable de tierras en la caja.
- 6 Conectar la fase en el borne central (común)
- 7 Conectar las salidas hacia el motor en los bornes laterales, uno para la apertura y otro para el cierre.
- 8 Para cerrar el P-5/2 invertir el proceso de los puntos 2 y 1.

ANG**Two -position Key-switch P-5/2**

Surface Zamac, Embeddable Zamac, Surface plastic

Characteristics

Safety key-Switch. The mechanism cannot be operated without the correct key. Operation by rotation of the key which activates 2 16A micro switches inserted on the printed circuit. Fitted with terminals which allow easy connection of the electric wires.

Plastic type key-switch is produced entirely in ABS. The front plate in aluminium and fixed by means of adhesive. In the Zamac type key-switch, the box and the cam are made in Zamac alloy, the support of the mechanism in ABS. The front plate is aluminium fixed by means of adhesive. In the Zamac type key-switch, connection to earth is essential.

Failure to comply exempts the manufacturer from all responsibilities. Key-switch conforms to CEE 73/23

Assembly instructions: (before installing the mechanism, ensure the power supply is disconnected)

- 1 Unscrew the front cover
- 2 Using the key supplied, turn the lock to one side and at the same time open the cover
- 3 Place the box on the wall, screwed or embedded.
- 4 Route to electric cables into the box.
- 5 Connect the earth wire to the box
- 6 Connect the Mains Power to the central terminal (common)
- 7 Connect the outputs to the motor in the side terminals, one for the opening and the other one for the closing.
- 8 In order to close the P-5/2 reverse the procedure of points 2 and 1.

FRA**Sélecteur P -5/2 à deux positions**

3 modèles: En saillie en Zamac ou en ABS, Encastrable en Zamac

Caractéristiques

Sélecteur de sécurité avec clé. Empêche l'intrusion dans le mécanisme sans la clé adéquate. Fonctionne par la rotation de la clé qui active de ux micro rupteurs de 16 A insérés sur un circuit imprimé et relié aux bornier qui permet une connexion facile du cable électrique.

Le sélecteur modèle plastique est totalement en ABS, sauf la façade avant qui est en aluminium.

Le sélecteur modèle Aluminium est en Zamac, le support du mécanisme en ABS.

Pour le modèle en Zamac, la connexion à la terre est obligatoire.

Ne pas respecter cette prescription exclut de toute responsabilité le fabricant.

Sélecteur conforme à la norme **CEE 73/23**

Instructions de montage (avant de procéder à l'installation du mécanisme, s'assurer que celui-ci est hors-tension)

- 1 Oter la vis de la façade avant
- 2 A l'aide de la clé fournie, tourner le barillet sur un coté, afin de pouvoir extraire la façade
- 3 Placer la boîte sur la façade vissée ou encastrée
- 4 Passer le cable électrique
- 5 Connecter le fil de terre sur le boîtier
- 6 Connecter la phase sur le bornier central (commun)
- 7 Connecter les sorties vers le moteur sur les bornes latérales, une pour l'ouverture et l'autre pour la fermeture.
- 8 Pour refermer le P-5/2 intervertir les points 2 et 1.

POR**Fechadura de contacto P-5/2 de duas posições**

De superfície em Zamac , de encastrar em Zamac e de superfície em plástico

Características

Fechadura de contacto de segurança . Não permite manipular o mecanismo sem a chave correspondente, Funciona por rotação da chave que activa 2 micro interruptores de 16 A colocados sobre um circuito impreso e unidos a uns bornes que permitem uma cómoda ligação do cabo eléctrico.

Fechadura de contacto de plástico , é produzida completamente em ABS e a placa da frente em alumínio.

Fechadura de contacto de Zamac Caixa e patinha em zamac , suporte do mecanismo em ABS e placa da frente em alumínio.

A fechadura de contacto de Zamac **é obrigatório ligar fio de terra.** O não cumprindo da presente indicação exclui qualquer responsabilidade do fabricante. A fechadura cumpre a norma **CEE 73/23**

Instruções de montagem (antes de iniciar a instalação do automatismo , deve a garantir-se que tensão eléctrica está desligada)

- 1 Tirar o parafuso da tampa da frente.
- 2 Com a chave introduzida , girar a mesma para um lado e ao mesmo tempo puxar a tampa para fora.
- 3 Colocar a caixa na parede aparafusada ou encastrada
- 4 Passar o cabo eléctrico
- 5 Ligar o cabo de terra á caixa
- 6 Ligar a fase ao borne central (comum)
- 7 Ligar as saídas ao motor nos bornes laterais , uma para a abertura e o outro para fecho .
- 8 Para fechar a P-5/2 inver ter o processo dos pontos 2e 1.

ITA

Selettore P -5/2 a 2 contatti

A parete in Zama e ABS, da incasso in Zama

Caratteristiche

Selettore a chiave di sicurezza. Non permette manipolazioni senza la chiave corrispondente.

Mediante la rotazione della chiave vengono azionati 2 micro da 16 A applicati su circuito stampato e un morsetto permette una facile connessione dei cavi elettrici.

Selettore in ABS con mascherina adesiva in alluminio applicata sulla superficie in vista.

Selettore in Zama con mascherina adesiva in alluminio applicata sulla superficie in vista.

(nel selettore in Zama è **obbligatoria la connessione di Terra**. Il mancato rispetto di questa prescrizione esime da responsabilità il fabbricante).

Selettori conformi alla normativa **CEE 73/23**

Istruzioni di montaggio

- 1 Svitare la vite della mascherina.
- 2 Mediante rotazione della chiave, a destra o sinistra, estrarre la mascherina dalla scatola.
- 3 Posizionare la scatola sulla parete ed eseguire il foro di passaggio del cavo elettrico.
- 4 Inserire detto cavo.
- 5 Connettere il cavo di Terra con la scatola.
- 6 Connettere il "comune" del cavo elettrico al morsetto centrale
- 7 Connettere gli altri due cavi ai morsetti esterni dedicati alla apertura ed alla chiusura.
- 8 Riavvitare la mascherina nella scatola.
Verificare la rispondenza dei simboli con l'effettivo rispetto dell'apertura e chiusura, altrimenti invertire tra loro i cavi esterni.

DEU

Zwei-Positionen-Schalter P-5/2

Oberfläche Zamak, versenkbar Zamak, Oberfläche Kunststoff

Eigenschaften

Sicherheitsschalter mit Schlüssel. Der Mechanismus kann nicht ohne den entsprechenden Schlüssel bedient werden. Er wird durch Drehen des Schlüssels betätigt, wobei zwei 16A Mikroschalter aktiviert werden, die auf einer Leiterplatte befestigt und an Klemmen angeschlossen sind, so dass ein bequemes Anschließen des Stromkabels ermöglicht wird.

Schalter des Typs Kunststoff, vollständig aus ABS gefertigt, und Vorderplatte aus Aluminium, die mit Klebstoff befestigt ist.

Schalter des Typs Zamak, Gehäuse und Nocke aus Zamak-Legierung, Halterung des Mechanismus aus ABS und Vorderplatte aus Aluminium, die mit Klebstoff befestigt ist.

Die Schalter des Typs Zamak **müssen geerdet werden**.

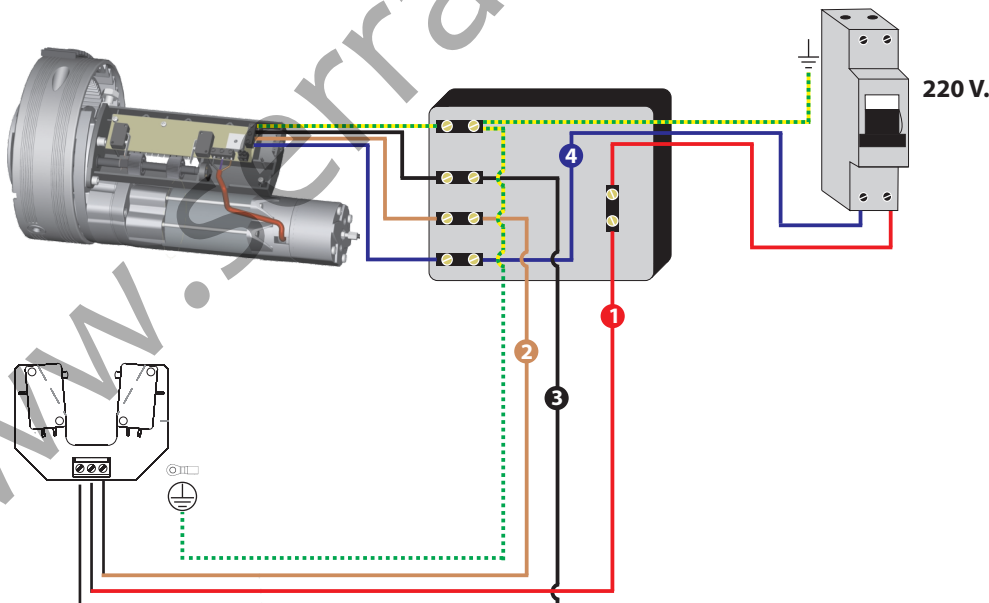
Bei Nichterfüllung der vorliegenden Vorschrift ist der Hersteller von jeder Verantwortung befreit.

Schalter gemäß der Richtlinie **EWG 73/23**

Einbauanleitung (vor dem Einbau des Automatismus muss sichergestellt werden, dass der Strom ausgeschaltet ist)

- 1 Die Schraube von der Vorderplatte lösen.
- 2 Mit dem mitgelieferten Schlüssel das Schlüsselloch zur Seite drehen und gleichzeitig den Deckel nach außen ziehen.
- 3 Das Gehäuse an die vorgebohrte Wand halten oder in die Öffnung zum Versenken stecken.
- 4 Das Elektrokabel durchziehen.
- 5 Das Erdungskabel im Gehäuse anschließen.
- 6 Die Phase an der mittleren Klemme (gemeinsame Klemme) anschließen.
- 7 Die Ausgänge zum Motor an den Seitenklemmen anschließen, einer zum Öffnen und einer zum Schließen.
- 8 Zum Schließen des P-5/2 die Schritte 2 und 1 in umgekehrter Richtung ausführen.

**Conexión eléctrica / Connexion électrique / Electric connection /
Ligaçõa eléctrica / Schema delle connessioni / Elektrischer Anschluß**



ESP**SERVICIO POST-VENTA****PERIODO DE GARANTIA**

PUJOL MUNTALÀ, S. A. garantiza contra cualquier defecto de fabricación sus accionadores para puertas, equipos eléctricos y complementos por un periodo de 2 años a partir de la fecha de suministro.

OBLIGACIONES

PUJOL MUNTALÀ, S. A. se obliga a la reparación de los equipos sujetos a garantía, previa revisión de éstos por nuestro departamento técnico. Todos los equipos que debido a urgencia se entreguen antes de la decisión de que un equipo está en garantía, se considerarán de momento un pedido normal con cargo.

Los equipos defectuosos cambiados bajo garantía quedarán propiedad de PUJOL MUNTALÀ, S. A.

La sustitución de dichos equipos será a cargo del instalador.

Los portes del envío serán a cargo de PUJOL MUNTALÀ, S. A.

ANULACIÓN

La garantía no cubrirá a los equipos PUJOL en los siguientes casos:

- La elección del equipo no ha sido correcta por las características de la puerta.
- Las instrucciones de montaje y conexión no han sido respetadas.
- El accionador o equipo no se ha hecho efectivo (no se ha pagado).

FRA**SERVICE APRÈS-VENTE****DURÉE DE GARANTE**

PUJOL MUNTALÀ, S.A. garantit tout défaut de fabrication de ses actionneurs pour portes, équipements électriques et compléments durant une période de 2 ans à partir de la date d'approvisionnement.

OBLIGATIONS

PUJOL MUNTALÀ, S.A. s'oblige à réparer les équipements sous garantie, après une Révision de ceux-ci par notre service technique. Tous les équipements fournis, pour cause d'urgence, avant de décider si un équipement est sous garantie, seront considérés en premier lieu comme commande normale avec débit.

Les équipements défectueux changés sous garantie seront propriété de PUJOL MUNTALÀ, S.A.

Le remplacement de ces équipements seront à la charge de l'installateur.

Les frais d'expédition seront à la charge de PUJOL MUNTALÀ, S.A.

ANNULLATION

La garantie ne couvrira pas les équipements PUJOL MUNTALÀ, S.A. dans les cas suivants :

- Un choix incorrect de l'équipement pour les caractéristiques de la porte.
- Le non-respect des instructions de montage et de connexion.
- L'actionneur ou le matériel n'est pas effectif (il n'a pas été payé).

ANG**AFTER SALES****TERM OF GUARANTEE**

PUJOL MUNTALÀ, S.A. guarantees its door actuators, electrical equipment and supplements against any manufacturing failures for a period of 2 years from the date they are provided.

LIABILITIES

PUJOL MUNTALÀ, S.A. undertakes to repair equipment subject to guarantee, prior revision by our technical department. Any equipment delivered due to urgency before it has been decided if it is under guarantee, will be considered as a standard order to be paid.

Replaced faulty equipment under guarantee will remain property of PUJOL MUNTALÀ, S.A.

The installer will replace said equipment at his/her own cost.

Freight will be paid by PUJOL MUNTALÀ, S.A.

CANCELLATION

PUJOL MUNTALÀ, S.A. equipments will not be covered by the guarantee in the following cases:

- Incorrect election of equipment due to door features.
- Assembly and/or connection instructions have not been followed.
- The actuator or equipment is unpaid.

POR**SERVIÇO PÓS-VENTA****PERÍODO DE GARANTIA**

PUJOL MUNTALÀ, S.A. garante contra qualquer defeito de fabricação seus accionadores para portas, equipamentos eléctricos e acessórios por um período de 2 anos a partir da data de fornecimento.

OBRIGAÇÕES

PUJOL MUNTALÀ, S.A. obriga-se à reparação dos equipamentos sujeitos a garantia, prévia revisão destes por nossa área técnica. Todos os equipamentos que devido a urgências sejam entregues antes da decisão de que um aparelho está em garantia, serão considerados, pelo momento, como um pedido normal com custo.

Os equipamentos com defeitos trocados sob garantia, ficarão como propriedade de PUJOL MUNTALÀ, S.A.

A substituição dos mencionados equipamentos será a cargo do instalador.

Os custos do envio ficarão a cargo de PUJOL MUNTALÀ, S.A.

ANULAÇÃO

A garantia não cobrirá os equipamentos PUJOL nos seguintes casos:

- Se a selecção do equipamento não foi a correcta pelas características da porta.
- Se as instruções de montagem e conexão não foram respeitadas.
- Se o accionador ou equipamento não se fez efectivo (não foi pago).

ITA**SERVIZIO POST- VENDITA****PERIODO DI GARANZIA**

PUJOL MUNTALÀ, S.A. Vi offre una garanzia contro qualsiasi difetto di costruzione dei suoi attuatori per porte, apparecchi elettrici ed accessori per un periodo di 2 anni dalla data di fornitura.

OBBLIGHI

PUJOL MUNTALÀ, S.A. si obbliga alla riparazione degli apparecchi coperti da garanzia, previa la loro Revisione effettuata dal nostro reparto tecnico. Tutti gli apparecchi che per motivi di urgenza siano consegnati prima della decisione di considerare se l'apparecchio è in garanzia, saranno considerate, per il momento, come un ordine normale con carico.

Gli apparecchi difettosi cambiati sotto la garanzia restano proprietà di PUJOL MUNTALÀ, S.A.

La sostituzione di detti apparecchi sarà a carico dell'installatore.

Le spese della spedizione saranno a carico di PUJOL MUNTALÀ, S.A.

ANNULLAMENTO

La garanzia non copre gli apparecchi PUJOL nei seguenti casi:

- La scelta dell'apparecchio non era corretta tenendo conto delle caratteristiche della porta.
- Le istruzioni di montaggio e collegamento non sono state rispettate.
- L'attuatore o apparecchio non è stato pagato

DEU**KUNDENDIENST****GARANTIEZEITRAUM**

PUJOL MUNTALÀ, S.A. leistet für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Lieferdatum eine Garantie für jegliche Fabrikationsfehler der hergestellten Antriebsvorrichtungen für Türen, elektrische Anlagen und Zubehör.

VERPFLICHTUNGEN

PUJOL MUNTALÀ, S.A. verpflichtet sich zur Übernahme von Reparaturen von Anlagen mit Garantie, wobei die entsprechenden Anlagen, und Geräte zuvor einer Überprüfung durch unsere technische Abteilung unterzogen werden. Sämtliche Anlagen und Geräte, die vor der Entscheidung über die bestehende Garantie übergeben werden, werden wie ein herkömmlicher kostenpflichtiger Auftrag bearbeitet.

Schadhafte Anlagen und Geräte, die während des Garantiezeitraums ausgetauscht wurden, sind Eigentum von PUJOL MUNTALÀ, S.A.

Der Austausch dieser Anlagen geht zu Lasten des Monteurs.

Die Transportkosten gehen zu Lasten von PUJOL MUNTALÀ, S.A.

ERLÖSCHEN DER GARANTIE

In den folgenden Fällen erlischt der Garantieanspruch für Anlagen von PUJOL MUNTALÀ, S.A.:

- Die Auswahl der Anlage entspricht nicht den Eigenschaften der betreffenden Tür.
- Die Montage- und Anschlussanweisungen wurden nicht befolgt.
- Die Zahlung für die Antriebsvorrichtung oder Anlage wurde nicht geleistet.

www.serranonline.com

www.serrandonline.com

Delegaciones:

Andalucía

Juan Carlos Gómez
T. 639 321 994
Sevilla 41008
jgomez@pujol.com
apsevilla@pujol.com

Aragón

Antonio Magen
T. 609 710 908
F. 976 296 622
Zaragoza 50002
amagen@pujol.com
apzaragoza@pujol.com

Comunidad Valenciana - Murcia

Pol. Ind. Massanassa, c/ Braç del Jardí 18
T. 963 741 852
F. 963 747 782
Massanassa 46006, Valencia
apvalencia@pujol.com

Galicia - Asturias - León - Santander

Avda. Redondela 132
T. 986 225 909
F. 986 452 980
Chapela - Redondela 36320
apgalicia@pujol.com

Madrid

Puerto de San Glorio 16, Pol. Ind Prado-Overa
T. 913 419 141 - 913 419 540
F. 913 419 539
Leganés 28916, Madrid
apmadrid@pujol.com

País Vasco - Navarra - Rioja - Burgos

Polígono Sondikalde, Portu Bidea nº 4, pabellón 6
T. 944 712 154
F. 944 711 063
Sondika 48150, Vizcaya
apbilbao@pujol.com

Filiales:

Italia

Sistemi Automatici Pujol SAP srl.
Via Trapani, 4
00040 Pavona - Albano (laziale - RM)
T. 39 069 310 405
F. 39 069 310 401 8
sap.ucm@pujol.com

Portugal

Pujol Redutores de Velocidad LDA
Trav. Alexandre Sá Pinto, nº 28 Arm. B
Zona Industrial Campo Grande (Face A0 y C1)
3885 - 631
T. 351-256-78 00 20
F. 351-256-78 00 29
pmppt@pujol.com



automatismos



Automatismos Pujol

T. 34-93 876 19 50 F. 34-93 876 06 81
C-16C, km. 4 Aptdo. 1 08272 Sant Fruitós de Bages, Barcelona

www.pujol.com - automatismos@pujol.com